



*Total Festum*

**Les rendez-vous  
d'Occitanie Livre & Lecture  
du 13 mai au 23 juin 2024  
en Occitanie**



**Occitanie**  
Livre & Lecture



→ AVEYRON

## « Mots d'Oc, mots nouveaux » Atelier

### Millau, date et lieu à venir

Ouvert aux enfants et aux adultes - Informations et inscription : [olivia.egrot@occitanielivre.fr](mailto:olivia.egrot@occitanielivre.fr)

L'artiste-auteur Frédéric Dumond explore le langage comme expérience de l'autre et invite anciens et plus jeunes locuteurs occitans à se réunir pour inventer des mots nouveaux dans l'esprit d'aujourd'hui et la saveur des parlers d'autrefois, pour que la langue vive dans ces hybridations.

Organisé par Occitanie Livre & Lecture.

## Chansons de Cercamon



→ GARD

## Rencontres de Salinelles

**Vendredi 24 mai à 20h**, Chapelle Saint-Julien

### Serada medievala / Cercamon : des textes à la musique

- 20h : Rencontre avec le poète Yves Leclair sur sa traduction des chansons du troubadour (*Cherche Monde : Chansons de Cercamon*, Éditions Pierre Mainard, coll. Fédérop, 2023)
- 20h40 : Lectures d'un poème de Cercamon en trois versions : oc médiéval, languedocien et français.
- 21h : Spectacle musical de Céline Mistral et Fred Montels

**Samedi 25 mai**, château

- 16h30 : *La miegjornalita, qu'es aquò ?* Textes sur l'oc ou en oc, avec les poètes Hortense Raynal et Jaume Privat. Sortie de résidence au CIRDOC.
- 20h : Table ronde professionnelle des éditeurs d'Oc ouverte au public, animée par Adeline Barré, chargée de mission Économie du livre, Occitanie Livre & Lecture et Paul Martin, éditeur, association L'Aucèu Libre.

Organisé par l'association L'Aucèu Libre en partenariat avec le CIRDOC et Occitanie Livre & Lecture.



→ HÉRAULT

## Tirant le Blanc, lecture musicale

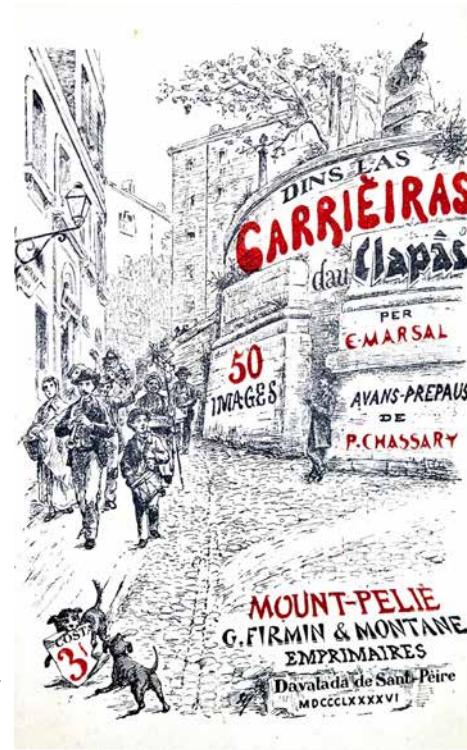
**Lundi 13 mai à 20h**, salle Molière, Montpellier

Mise en voix et lectures :  
Mélanie Traversier et Claude Faber.  
Théorbe et chant, lectures en catalan :  
Rômulus Gonçalves.

Récit de chevalerie retentissant, grondant du tonnerre des galopades et maculé de giclées de sang, *Tirant le Blanc* est aussi un roman d'esprit où pulsent les désirs de jeunes gens avides de prendre part à une existence exaltante. Bardé d'acier médiéval, c'est un écrit de chair moderne, qui a été interdit à la lecture et que Cervantès jugeait être « le meilleur livre du monde ».

Traduit du catalan par Jean-Marie Barberà, *Tirant le Blanc* est un chef d'œuvre de la littérature universelle écrit par Joano Martorell dont les éditions Anacharsis publient fin 2023 une nouvelle édition préfacée par Marie Cosnay.

Organisé par les éditions Anacharsis en partenariat avec la Comédie du livre - 10 jours en mai et l'Institut Ramon Llull.



## Balade et petites histoires dans les rues du Clapas

**Vendredi 17 mai à 10h30 et à 15h**  
**Samedi 18 mai à 15h**, Montpellier

Suivez un comédien et un guide-conférencier et, à travers de courtes histoires, découvrez la culture occitane et la vie des Montpelliérains à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Une visite ponctuée de lecture d'extraits du livre occitan d'Edouard Marsal *Dins las carrièras dau Clapàs*, paru en 1896 et réédité cette année par les éditions Jörn.

Proposé par Occitanie Livre & Lecture en partenariat avec les éditions Jörn, la librairie La Géosphère et Montpellier Méditerranée Métropole, dans le cadre de la Comédie du Livre - 10 jours en mai.

Durée : 2h. Rendez-vous devant l'entrée de la promenade du Peyrou.  
Réservation sur place, à l'accueil de l'Office de tourisme ou par téléphone : 04 67 60 60 60.

## Plumas d'ier e d'uei : portraits d'une littérature occitane plurielle

**Vendredi 17 mai à 18h30**, CIRDOC, Béziers

Le CIRDOC vous convie à une nouvelle soirée littéraire à la rencontre de trois « plumas » d'hier et d'aujourd'hui. Florian Vernet ouvrira le bal aux côtés de Fabienne Veyrette. Nous reviendrons sur son dernier ouvrage *Anamorfòsis* (printemps 2024, E... rau ! edicions), avant de découvrir la première œuvre éditée de l'autrice gersoise (*E vi-ver*, avril 2024, éd. Reclams). Marie-Jeanne Verny, Silvan Chabaud et Christian Lagarde aborderont ensuite, de concert, le parcours littéraire de Bernard Lesfargues à l'occasion de la parution d'un numéro inédit de la revue numérique *Plumas* dédié à l'auteur en cette année de centenaire.

Informations et réservations :  
[secretariat@oc-cultura.eu](mailto:secretariat@oc-cultura.eu) - 04 67 11 85 10.

Organisé par le CIRDOC en partenariat avec la revue *Plumas* (laboratoire ReSO Recherche sur les Suds et les Orients/Université Paul-Valéry Montpellier 3), les éditions Reclams et E... rau ! edicions.





→ HAUTE-GARONNE

## La Canso, lecture musicale

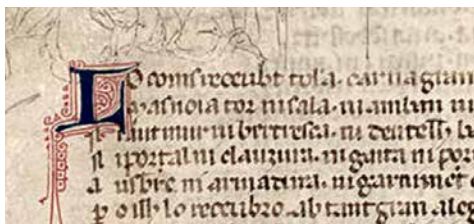
**Vendredi 31 mai à 19h**, La Cave Poésie, Toulouse

Voix : Félix Jousserand - Guitare : Gilles Coronado

Ces deux artistes s'associent pour proposer, sous forme de spectacle de poésie scandée et mise en musique, une nouvelle traduction de ce récit composé au XIII<sup>e</sup> siècle en langue d'oc, narrant les expéditions menées entre 1209 et 1229 contre le comté hérétique de Toulouse.

Performance suivie d'un temps de dédicaces du livre-CD publié aux éditions Au diable vauvert. Durée : 1h - prix libre

Proposé par Occitanie Livre & Lecture en partenariat avec la Cave Poésie.



Chanson de la croisade contre les Albigeois (Mss, français 25425)

## La Canso, lecture marathon

**Samedi 1<sup>er</sup> juin de 10h à 22h**, Toulouse

Lecture-concert intégrale de *La Canso* dont le manuscrit conservé à la Bibliothèque nationale de France est exposé pour la première fois à Toulouse au musée Saint-Raymond à l'occasion de l'exposition *Cathares. Toulouse dans la croisade*.

Réalisée par une centaine de lecteurs et de lectrices, amateurs, étudiants comme profession-

nels (La Mal coiffée, Pascal Caumont, Félix Jousserand, Eric Fraj, Eric Lareine, Guillaume Lopez, Serge Lopez, Nathalie Pagnac, Nathalie Vidal, Nathalie Vinot, etc.), cette performance unique mêle français et occitan, lectures et musiques, chants et danses.

Rendez-vous devant le musée Saint-Raymond. Prix libre, sans réservation.

À l'issue de cette lecture, accès gratuit à l'exposition *Cathares. Toulouse dans la croisade* au musée Saint-Raymond.

Organisé par la Cave Poésie en partenariat avec Occitanie Livre & Lecture.



© Médiathèque de Pinsaguel

## Carta blanca a Cecila Chapduelh

**Samedi 1<sup>er</sup> juin à 10h30**, médiathèque Salou Casais, Pinsaguel

Pour une seconde fois, le café littéraire Total Festum literari donne carte blanche à l'autrice Cecila Chapduelh autour de son recueil *Mina de plomb, Mima de ren - Mine de plomb, mine de rien*. L'ouvrage, paru en 2023 aux éditions Jorn, donne à entendre le chant d'une femme libre. Un rendez-vous entre échanges, lectures mais aussi pratiques, puisque l'artiste vous propose de vous essayer à votre tour au dessin à la mine de plomb.

Organisé par le CIRDOC et la médiathèque Salou Casais de Pinsaguel.

Informations et réservations : Médiathèque Salou Casais de Pinsaguel - 05 61 76 88 68  
mediatheque@mairie-pinsaguel.com



→ TARN

## « Mots d'Oc, mots nouveaux » Atelier

**Albi, date et lieu à venir**

Ouvert aux enfants et aux adultes –

Informations et inscription :  
olivia.egrot@occitanielivre.fr

L'artiste-auteur Frédéric Dumond explore le langage comme expérience de l'autre et invite anciens et plus jeunes locuteurs occitans à se réunir pour inventer des mots nouveaux dans l'esprit d'aujourd'hui et la saveur des parlers d'autrefois, pour que la langue vive dans ces hybridations.

Organisé par Occitanie Livre & Lecture.



© Éditions Paraulés

→ PYRÉNÉES-ORIENTALES

## Rencontre avec Roger Cosme Estève & Didier Goupil

**Samedi 18 mai à 18h30**,  
El taller [13] Treize, Ille-sur-Têt

- Présentation du livre d'artiste de Roger Cosme Estève et Didier Goupil, premier ouvrage d'une nouvelle collection des éditions Paraulés intitulée « CAPSES » (boîtes en catalan), mettant en dialogue un artiste et un auteur.

- Lecture par Didier Goupil de *La Fleur du peintre* (éditions Paraulés), texte qui vient brillamment témoigner de ce lien constant et intime entretenu au fil du temps.

La rencontre du peintre catalan Roger Cosme Estève, en 2000, et de l'écrivain Didier Goupil marque le début d'une intense et fertile collaboration. Expositions à Gaillac, Toulouse, Sète, Paris, Perpignan, Casablanca, publication du *Journal d'un caméléon* (éditions du Serpent à plumes, 2015), biographie fantasmée de l'artiste, lectures publiques des ouvrages écrits à quatre mains (*Le Chant du crabe*, *Casa de foc*, *Impromptu*, parus chez Voix Éditions).

Organisé dans le cadre du festival *L'illa dels poètes*.



Lé soufira de Cl. Flamand, 1901 (UMM B 021)

© Bibliothèque municipale de Maury

## Goûter musical sur le chemin de Cerbat

**Dimanche 23 juin à 15h**, Maury

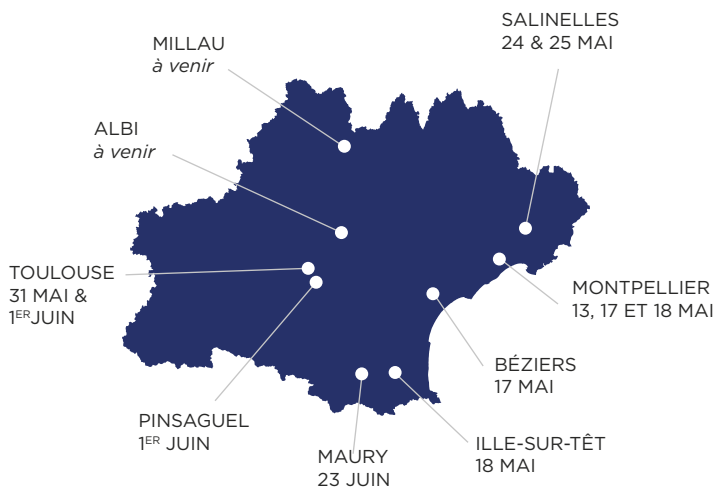
Marcher avec la partition de l'Union musicale en main pour revivre dans le relief la mémoire des aïeux. Cette ode symphonique décrit la vie d'un temps passé sur un espace partagé aujourd'hui. Ici en Fenouillèdes, avec la partition *Lé soufira*, la langue occitane sera à l'honneur.

Organisé par la Bibliothèque municipale de Maury en partenariat avec Occitanie Livre & Lecture.

Informations : Bibliothèque municipale de Maury :  
04 68 59 12 18 · biblio-maury@orange.fr

Porté par la Région Occitanie / Pyrénées-Méditerranée et coordonné par le CIRDOC, Total Festum est organisé en partenariat avec les acteurs culturels et associatifs régionaux pour faire vivre et fêter l'occitanité et la catalanité sur tout le territoire.

Du 13 mai 23 juin 2024, Occitanie Livre & Lecture vous propose d'explorer les cultures occitanes et catalanes sous l'angle des littératures contemporaines, à l'appui de nombreux rendez-vous organisés dans les départements d'Occitanie.



Programmation gratuite sauf mention contraire et susceptible de modifications à retrouver sur [www.occitanielivre.fr](http://www.occitanielivre.fr)

*Illustration de couverture : SOIA*

*Illustratrice, graphiste et plasticienne, SOIA travaille entre Toulouse, le Lot et le Maroc. Son travail est le fruit d'un mélange savoureux entre paysages sédimentaires, exotisme feuillu et imagerie SF. Que ce soit avec le papier découpé, la sérigraphie, la peinture murale, la vidéo, tout est bon pour partir à l'aventure dans de petits voyages colorés et se laisser emporter par les panoramas à explorer. Entre strates géologiques, animaux sauvages et couleurs acidulées, son approche sensible et décalée donne à voir une douceur féroce, une envie d'ailleurs.*

*Graphisme : Erwan Soyer*

[www.occitanielivre.fr](http://www.occitanielivre.fr)

